

## TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TERÖR VE TERÖR ÖRGÜTLERİNE KARŞI ORTAK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti;

Her iki ülkenin hükümetlerini ve halklarını birleştiren dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve özellikle her iki ülkenin güvenlik ve istikrarını tehdit eden terör ve terör örgütlerine karşı mücadele ile sınır güvenliği alanlarındaki güvenlik işbirliğini geliştirme isteklerini ve arzularını ifade ederek,

20 Ekim 1998 tarihli Adana Mutabakatı ve 23 Aralık 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması gibi, aralarındaki ikili anlaşmaları, diğer düzenlemeleri ve ulusal mevzuatlarını da göz önünde bulundurarak,

Uluslararası ve bölgesel güvenlik ortamına da katkıda bulunacak şekilde iki ülke arasında tüm alanlarda başlatılmış olan Stratejik İşbirliğini somut hale getirerek,

Eşitlik, karşılıklık, saygı, iyi komşuluk ve ortak çıkarların korunması ilkelerinden hareketle, üçüncü tarafların çıkarlarına zarar vermeden ve kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

### BİRİNCİ BÖLÜM

### ANLAŞMANIN AMACI VE KAPSAMI

#### **MADDE-1:**

Bu Anlaşma, Taraflar arasında;

- 20 Ekim 1998 tarihinde imzalanan Adana Mutabakatını geliştirmeyi ve daha etkin kılmayı,
- Tarafların güvenliği ile istikrarını tehdit eden terör ve terör örgütlerine karşı ortak mücadelede yasal ve kapsamlı bir çerçevenin oluşturulmasını,
- Bu bağlamda, terör ve terör örgütlerine karşı ortak mücadelede başarıya ulaşılmasını ve somut sonuçların teminini sağlamak üzere uygun ortak bir terörle mücadele politikası geliştirmeyi.



d) Bu konularda istihbarat paylaşımını ve bilgi değişimini,

e) 20 Ekim 1998 tarihli Adana Mutabakatı gereğince oluşturulan, Özel Temsilciler dahil mevcut mekanizmalar ile Üst Düzey Askeri Diyalog Toplantısı kapsamında oluşturulan Adana Mutabakatı Güvenlik İşbirliği Alt Çalışma Grubu mekanizması vasıtasıyla; tüm şekilleriyle terörle ve terör örgütlerine karşı mücadeleyi ve bu konuda somut sonuçlar elde etmek üzere, samimi ve kararlı bir güvenlik işbirliğini amaçlamaktadır.

**MADDE-2:**

Bu Anlaşma, Tarafların terör ve başta PKK/KONGRA-GEL terör örgütü ve çeşitli adlar altındaki uzantıları olmak üzere, diğer terör örgütlerine karşı ortak mücadelesinde güvenlik işbirliğini kapsamaktadır.

**MADDE-3:**

Taraflar, Anlaşmanın uygulanmasında; PKK/KONGRA-GEL terör örgütü ve çeşitli görüntüler ve adlar altında bu örgütün uzantıları/yan kuruluşlarına ilave olarak, hangi kişi, grup ve eylemlerin terör, terör örgütü ve terörist olarak niteleneceği hususunda kendi mevzuatlarıyla uyumlu olacak şekilde aldıkları ortak kararlara göre hareket edeceklerdir.

**MADDE-4:**

Bu Anlaşma, her iki Tarafın kendi sınırları içindeki güvenlik işbirliği faaliyetlerini de içermektedir. Bu kapsamda her bir Taraf, topraklarında terör eylemleri ve terör örgütleri ile terör örgütü mensuplarına karşı etkin güvenlik tedbirlerini alacaktır.

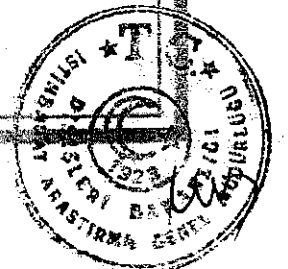
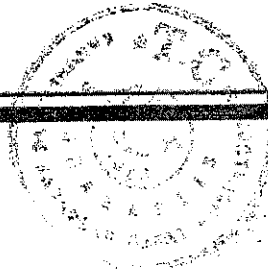
**İKİNCİ BÖLÜM**

**PKK/KONGRA-GEL TERÖR ÖRGÜTÜ VE DİĞER TERÖR  
ÖRGÜTLERİNE KARŞI ORTAK MÜCADELE**

**MADDE-5:**

Taraflar, mevcut adları ve gelecekte alabilecekleri diğer adlar da dahil, PKK/KONGRA-GEL'in ve bununla ilintili diğer kuruluş ve oluşumların terör niteliğini vurgulayarak, bunlarla ve diğer terör örgütleriyle mücadele etmeyi ve aşağıdaki maddeleri uygulamayı taahhüt etmişlerdir;

a) Taraflar, hiçbir terör örgütünün, özellikle PKK/KONGRA-GEL terör örgütü ve uzantılarının/yan oluşumlarının, kendi topraklarını kullanmalarına, güvenlik ve istikrarını bozmalarına, bu örgütlerin;



- (I) Kamp, eğitim merkezi ve diğer tesisler kurmalarına,
- (II) Militan toplama ve silah, patlayıcı madde, lojistik destek ve terörizmin finansmanı teminine,
- (III) Terörizmin finansmanı kapsamında kaçakçılık ve ticaret yapmalarına,
- (IV) Eğitim ve propaganda faaliyetlerinde bulunmalarına;
- (V) Yasadışı sınır geçişi yapmalarına;
- (VI) Diğer Tarafa ve üçüncü ülkelere militan, silah ve patlayıcı madde aktarmalarına,
- (VII) Görsel ve yazılı basın faaliyetlerinde bulunmalarına;
- (VIII) Bu faaliyetler için kaynak ve araç bulmalarına ve uygun ortam yaratmalarına müsaade etmeyeceklerdir.

b) PKK/KONGRA-GEL terör örgütünün herhangi bir lideri veya üyesinin yasal ya da yasal olmayan yollardan ikametine, şekli ve amacı ne olursa olsun, ticari, siyasi, askeri ve medya ile ilgili herhangi bir faaliyette bulunmasına, bu faaliyetlere hiçbir şekilde kolaylık sağlanmasına izin vermeyecek, bu faaliyetleri yasaklayacak ve bu amaçla gerekli bütün tedbirleri alacaklardır.

c) Taraflar, yukarıda bahsi geçen terör örgütleri mensuplarının, Taraflardan herhangi birinin topraklarını, diğer Tarafa ya da üçüncü bir ülkenin topraklarına geçiş maksadıyla kullanmalarına izin vermeyecek ve bunu engellemek için gerekli tüm tedbirleri alacaklardır.

### ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

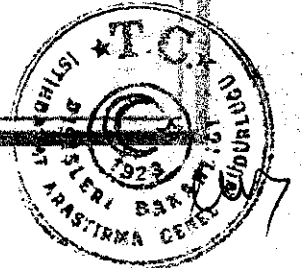
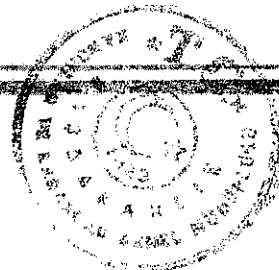
#### TERÖR ÖRGÜTLERİNİN VE FAALİYETLERİNİN SÜREKLİ TAKİBİ VE ENGELLENMESİ

##### MADDE-6:

Taraflar, 5. Maddede yer alan faaliyetler ile; bunların kaynaklarını, ortamlarını ve yöntemlerini sürekli olarak takip edecek ve bulmaya çalışacak, bu kapsamda gerekli tüm tedbirleri alacaklardır.

##### MADDE-7:

Taraflar, yukarıda yer alan hususlar kapsamında, gerektiğinde ortak operasyonlar gerçekleştirme olanaklarını araştıracaklardır.



## DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

### TERÖR ÖRGÜTÜ MENSUPLARININ YAKALANMASI VE TESLİM EDİLMESİ

#### MADDE-8:

Tarafların, güvenlik, istikrar ve çıkarlarını ihlal etmeye çalışan PKK/KONGRA-GEL terör örgütü uzantılarıyla, diğer terörist grupların üyeleri ve işbirlikçileri, bir Taraftan diğer Tarafa kaçanlar da dahil, tutuklanacak, tutuklanan kişiler talep eden Tarafın vatandaşysa o Tarafa teslim edilecektir.

#### MADDE-9:

Taraflar, bu kapsamda teslim edecekleri kişilere ilişkin bildirimini, teslim tarihinden en az bir hafta önce karşı Tarafa ileteceklerdir.

#### MADDE-10:

Taraflar, bir Tarafın talep etmesi ve diğer Tarafın uygun görmesi halinde, yakaladıkları/tutukladıkları diğer Tarafın vatandaşı olan terör örgütü mensuplarının sorgu ve mülakatlarına diğer Tarafın Diplomatik Temsilciliğinde görev yapan özel temsilcilerin/görevlilerin ve/veya konusunda uzman personelin katılımını sağlayacaklardır.

## BEŞİNCİ BÖLÜM

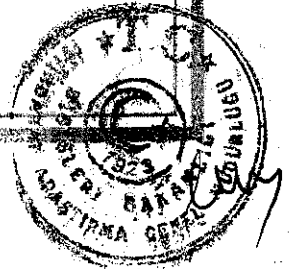
### BİLGİ, BELGE VE İSTİHBARATIN PAYLAŞILMASI VE GİZLİLİĞİ

#### MADDE-11:

Taraflar, 5. ve 6. Maddede yer alan hususlarla birlikte; terör eylemleri ve bunların engellenmesi hakkında elde ettikleri tüm bilgi, belge, istihbaratı ve değerlendirmeleri, mevcut mekanizmaları ve yürütülmekte olan görüşme sürecini kullanarak paylaşacaklardır.

#### MADDE-12:

Bu Anlaşmaya göre, Taraflar, paylaşılan bilgi, belge ve istihbaratın gizliliğini koruyacaklarını, bu bilgi, belge ve istihbaratı diğer Tarafın yetkili makamlarının yazılı onayı olmadan üçüncü Tarafına iletmeyeceklerini ve Anlaşmanın sona ermesi durumunda dahi bu hususun geçerli olacağını taahhüt ederler.



**ALTINCI BÖLÜM**  
**İŞBİRLİĞİ MEKANİZMALARI**

**MADDE-13:**

Taraflar, ülkelerinin güvenlik ve istikrarını tehdit eden teröre, başta PKK/KONGRA-GEL terör örgütü olmak üzere terör örgütlerine ve bunların çeşitli adlar altındaki uzantılarına/yan oluşumlarına karşı ortak mücadelede başarıya ulaşmak, somut sonuçların teminini sağlamak ve bu anlaşmanın maddelerini uygulamak üzere, 20 Ekim 1998 tarihli Adana Mutabakatı ile oluşturulan;

- a) (T.C. Genelkurmay Başkanlığı ve Suriye Arap Cumhuriyeti Siyasi Güvenlik Dairesi Başkanlığı arasındaki) Mevcut Güvenlik İşbirliği Komisyonu,
- b) Üst Düzey Askeri Diyalog Toplantısı kapsamındaki Adana Mutabakatı Güvenlik İşbirliği Alt Çalışma Grubu,
- c) İki ülke Sınır Birlik Komutanları görüşmeleri,
- d) Taraflardan her birinin, kendi Diplomatik Temsilciliğine "Güvenlik Temsilcisi" sıfatıyla özel temsilciler/görevliler ataması ve bu temsilcilerin atandıkları ülkeye, Diplomatik Misyon Şefi tarafından takdim edilmesi,
- e) Güvenlik İşbirliği Komisyonu Başkanları veya yetki verecekleri üst düzey temsilciler arasındaki Doğrudan Telefon Hattı (Sıcak Hat)

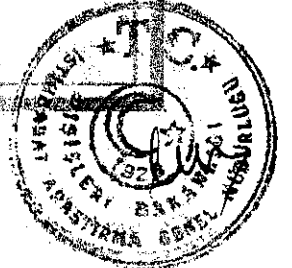
mekanizmaları ve yöntemleri vasıtasıyla, ortak, samimi ve kararlı bir işbirliği yürüteceklerdir.

**YEDİNCİ BÖLÜM**  
**DÜZENLİ GÖRÜŞMELER/TOPLANTILAR**

**MADDE-14:**

Taraflar, 13. Maddede belirtilen mekanizmalar aracılığıyla, halen uygulandığı şekliyle,

- a) Güvenlik İşbirliği Komisyonu Mekanizması gereğince; senede iki defa, her bir Tarafın ev sahipliğinde, biri Türkiye'de diğeri Suriye'de olmak üzere dönüşümlü olarak ve Türkiye ile Suriye Üst Düzey Temsilcilerinin eş başkanlığında, iki ülkenin ilgili kurumlarının ve diplomatik temsilciliklerinin görevlilerinden oluşan heyetlerin katılımıyla,



b) Üst Düzey Askeri Diyalog Toplantısı kapsamındaki Adana Mutabakatı Güvenlik İşbirliği Alt Çalışma Grubu Mekanizması gereğince; senede bir defa, her bir Tarafın ev sahipliğinde dönüşümlü olarak, Üst Düzey Askeri Diyalog Toplantısı Eş Başkanlarının başkanlığında, alt çalışma grubunun ve yeterli sayıda üyesinin de hazır bulunduğu heyetlerin katılımıyla Alt Çalışma Grubu Toplantısında alınan kararların uygulanma durumu ve gelinen son aşama hakkındaki bilgileri görüşmek ve Üst Düzey Askeri Diyalog Toplantısı Eş Başkanlarının konuya ilişkin direktiflerini almak üzere,

c) İki ülke sınır birlik komutanları görüşmeleri mekanizması gereğince; dörder aylık dönemler halinde dönüşümlü olarak her bir tarafın ev sahipliğinde, iki ülkenin sınır güvenliği ile yasadışı hudut geçişlerini koordine etmek, bilgi değişiminde bulunmak ve alınabilecek ilave tedbirleri belirlemek ve uygulamak üzere,

d) Tarafların kendi Diplomatik Temsilciliklerine Güvenlik Temsilcileri (özel temsilciler) Atanması mekanizması gereğince; bu Anlaşmada yer alan hususlar kapsamındaki anlık bilgi değişimini sağlamak ve bu hususları kendi Tarafının Güvenlik İşbirliği Komisyonu Eş Başkanına iletmek üzere, ayda bir defa veya diğer tarafın Eş Başkanı veya Temsilcisi ile ihtiyaç halinde belirlenecek zamanda,

toplantılar ve görüşmeler yapılmasını kararlaştırmışlardır.

#### **MADDE-15:**

Taraflar, yapılacak toplantılarda; 11. Maddede yer alan konularda elde ettikleri bilgi, belge ve istihbaratın paylaşımına ilave olarak;

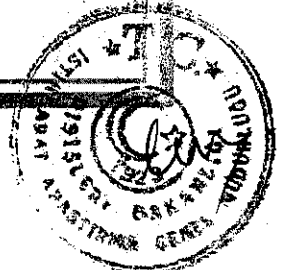
a) Terör ve terör örgütlerine karşı yürütülen ortak mücadelenin dönemsel olarak değerlendirilmesi ve bu kapsamda alınabilecek ilave tedbirlerin belirlenmesi,

b) Terör ve terör örgütlerinin faaliyetlerine etki etmesi bakımından bölge ve bölge ülkelerinde meydana gelen gelişmelerin değerlendirilmesi,

c) Bölgede son dönem içinde yaşanan terör ve terör örgütlerinin faaliyetleri ile bu faaliyetlere karşı alınabilecek tedbirler ve bu tedbirlerin güçlendirilmesi,

d) Bir önceki toplantıda değişimi yapılan bilgi, belge ve istihbarata ilişkin yapılan işlemlerin sonuçları,

e) Toplantı öncesi yapılacak karşılıklı koordinasyon ile belirlenecek diğer hususlar hakkında görüş alışverişi ve değerlendirmelerde bulunacaklardır.



**SEKİZİNCİ BÖLÜM**  
**GENEL HÜKÜMLER**

**MADDE-16:**

Bu Anlaşma kapsamında, heyetlerin uluslararası seyahat masrafları kendi Hükümetleri tarafından; konaklama, yemek ve yurtiçi yol masrafları ev sahibi ülke tarafından karşılanacaktır.

**MADDE-17:**

Tarafların ulusal mevzuatlarına uygunluk ve Tarafların diğer ikili ve/veya çok taraflı anlaşmalardaki yükümlülüklerini yerine getirmelerinin engellenmemesi, bu Anlaşmada belirtilen işbirliğinin yürütülmesinde temel prensipleri teşkil edecektir.

**DOKUZUNCU BÖLÜM**  
**SON HÜKÜMLER**

**MADDE-18:**

Bu Anlaşmanın uygulanmasında, Tarafların yetkili makamları işbirliğinde bulunacaklardır.

Tarafların yetkili makamları şunlardır:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına;

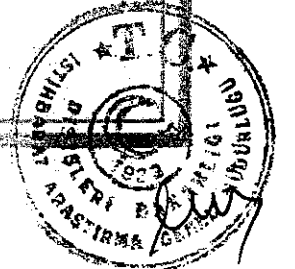
T.C. Genelkurmay Başkanlığı

Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti adına;

Suriye Siyasi Güvenlik Dairesi Başkanlığı

**MADDE-19:**

Bu Anlaşmanın yorumu veya uygulanması ile ilgili olarak Taraflar arasındaki herhangi bir ihtilaf, üçüncü tarafa başvurulmaksızın, Taraflar arasında gerçekleştirilecek doğrudan müzakerelerle dostane çözüme kavuşturulacaktır.



**MADDE-20:**

Uyuşmazlığın Anlaşmanın esasına ilişkin olması ve çözümlenememesi halinde, Taraflar 30 gün içinde görüşmelere başlayacaklardır. Uyuşmazlığın müteakip 60 gün içinde çözümlenememesi halinde, Taraflardan biri, anlaşmanın sona ermesinden en az 90 gün önceden diplomatik yollarla diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle, bu Anlaşmayı sona erdirebilme hakkına sahip olacaktır.

**MADDE-21:**

Bu Anlaşma, gerekli iç onay sürecinin tamamlandığına ilişkin son diplomatik notanın teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

**MADDE-22:**

Bu Anlaşma Tarafların karşılıklı onayı ile değiştirilebilecek ve Anlaşmanın 21. Maddesi uyarınca yürürlüğe girecektir.

**MADDE-23:**

Bu Anlaşma, üç yıl yürürlükte kalacaktır. Taraflardan birinin Anlaşmanın sona erdirilmesi yönündeki niyetini Anlaşmanın sona ermesinden en az üç ay (90 gün) önce diğer Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmemesi halinde Anlaşmanın yürürlük süreci üçer yıllık süreler halinde otomatik olarak uzayacaktır.

İşbu Anlaşma 21 Aralık 2010 tarihinde, Ankara'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Herhangi bir yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına**

*Ahmet Davutoğlu*

Ahmet Davutoğlu

Türkiye Cumhuriyeti  
Dışişleri Bakanı

**Suriye Arap Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına**

*Walid Mouallem*

Walid Mouallem

Suriye Arap Cumhuriyeti  
Dışişleri Bakanı

